

Anmeldung einer Prostitutionstätigkeit nach § 3 Prostituiertenschutzgesetz (ProstSchG)

Wissenschaftsstadt
Darmstadt



Bürger- und Ordnungsamt
Abteilung 4

Postfach 11 10 61
64225 Darmstadt

Der Oberbürgermeister

Erforderliche Angaben gemäß nach § 4 ProstSchG

Information required in accordance with Section 4 Prostitutes Protection Act

Informațiile necesare conform § 4 Legea privind protecția prostituatelor (ProstSchG)

Familienname (Surname | Nume)

Geburtstadium (Date of birth | Data nașterii)

Vorname(n) (First name(s) | Prenume (e))

Geburtsort (Place of birth | Localitatea nașterii)

Staatsangehörigkeit (Nationality | Naționalitate)

Geburtsland (Country of birth | Țara de naștere)

Geschlecht (Sex | Sex)

männlich (Male | bărbătesc)

weiblich (female | femeiesc)

divers (non-binary | diverse)

Freiwillige Angabe (Voluntary information | Informații opționale)

Telefon (Phone number | Telefon)

E-Mailadresse (E-mail address | adresa de e-mail)

Anschrift der Wohnung (Zustellanschrift) *)

Residential address (Postal address) *)

Adresa locuinței (Adresa de livrare poștală) *)

Straße | Nummer (Street | Number | Strada | Număr)

PLZ (Postcode | Cod poștal)

Ort (Town or city | Localitate)

*) Die Besitzerin oder der Besitzer der Wohnung ist über die Zustellung meiner Post informiert.

*) The owner of the property has been informed about the delivery of my post.

*) Proprietarul locuinței a fost informat cu privire la livrarea corespondenței mele.

Beabsichtigte Tätigkeitsorte

Intended places of activity

Locuri de activitate anterioare

Bundesland (Federal state | Statul federal)

Ort (Town/city | Localitate)

Bundesland (Federal state | Statul federal)

Ort (Town/city | Localitate)

bundesweit (nationwide | la nivel național)

Alias-Bescheinigung gewünscht

Alias certificate requested

Certificat de nume alias dorit)te

nein (no | nu)

ja, auf folgenden Aliasnamen (yes, under the following alias name | da, cu următorul nume alias):

Notwendige Nachweise und Unterlagen

Necessary proof and documents

Dovezile și documentele necesare

1 biometrisches Lichtbild (nicht älter als 6 Monate)

1 biometric photo (not older than 6 months)

1 fotografie biometrică (nu mai veche de 6 luni)

ist beigefügt (is attached - este atașată)

Ausweisdokument

Identity document

Document de identitate

ist beigefügt (is attached - este atașată)

Nachweis über gesundheitliche Beratung nach § 10 ProstSchG

Proof of health consultation in accordance with Section 10 ProstSchG

Dovada consultanței medicale în conformitate cu § 10 ProstSchG

ist beigefügt (is attached - este atașată)

Nachweis der Berechtigung, eine Beschäftigung oder eine selbständige Erwerbstätigkeit auszuüben bei nicht freizügigkeitsberechtigten Ausländerinnen und Ausländern

Proof of authorisation to pursue employment or self-employment for foreign nationals not entitled to the freedom of movement

Dovada autorizației de exercitare a unei activități salariate sau independente pentru străinii care nu au dreptul la libera circulație

ist beigefügt (is attached - este atașată)

ist nicht erforderlich (is not required - nu este necesară)

Änderungen

Changes

Modificări

Es besteht nach § 4 Abs. 5 ProstSchG die Verpflichtung, Änderungen innerhalb von 14 Tagen der zuständigen Behörde anzuzeigen:

- o beim Vor- und Nachnamen
- o bei der Staatsangehörigkeit
- o bei der Wohn- und Zustellanschrift
- o bei den geplanten Tätigkeitsorten

In accordance with Section 4 (5) of the Prostitutes Protection Act (ProstSchG), there is an obligation to report changes to the relevant authority within 14 days:

- o first name/surname
- o nationality
- o residential and postal address
- o planned places of activity

În conformitate cu articolul 4 alineatul (5) din ProstSchG, există obligația de a efectua modificări către autoritatea competentă în termen de 14 zile:

- o în ceea ce privește numele și prenumele
- o naționalitatea
- o adresa de domiciliu și de livrare poștală
- o locurile de muncă planificate

Hinweise zur gesundheitlichen Beratung

Guidelines for Health Consultation

Informații privind consilierea în materie de sănătate

Bei der ersten Anmeldung ist der Nachweis einer innerhalb der vorangegangenen drei Monate erfolgten gesundheitlichen Beratung vorzulegen. Für eine Verlängerung der Anmeldung sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- o bei Prostituierten unter 21 Jahren: Nachweis über die mind. alle 6 Monate erfolgte gesundheitliche Beratung
- o bei Prostituierten ab 21 Jahren: Nachweis über die mind. einmal jährlich erfolgte gesundheitliche Beratung

During the initial registration, proof of a health consultation within the last three months must be provided. For renewal of the registration, the following documents must be submitted:

- o For prostitutes under 21 years: Proof of a health consultation conducted at least every 6 months
- o For prostitutes aged 21 and above: Proof of a health consultation conducted at least once a year.

La prima înscriere, trebuie să se prezinte o dovadă a consultanței medicale în ultimele trei luni.

Pentru o prelungire a înregistrării, trebuie prezentate următoarele documente:

- o pentru prostituatele cu vârsta sub 21 de ani: Dovada de consiliere medicală cel puțin o dată la 6 luni
- o pentru prostituatele cu vârsta de 21 de ani și peste: Dovada consultării medicale cel puțin o dată pe an.

Ich versichere die Richtigkeit der Angaben.

I confirm the accuracy of the information provided

Confirm prin prezenta că informațiile furnizate sunt corecte.

Ort, Datum
Place | Date
Localitatea | Data

Unterschrift
Signature
Semnătura

Erforderliche Unterlagen für die Anmeldung

Documents required for the registration

Documente necesare pentru înregistrare

- ein biometrisches Foto (nicht älter als 6 Monate)
a biometric photo (not older than 6 months)
O fotografie biometrică (nu mai veche de 6 luni)
- Reisepass, Personalausweis, Passersatz oder Ausweisersatz (Aufenthaltstitel)
Passport, identity card, substitute passport or substitute identity document (residence permit)
Pașaport, carte de identitate, pașaport înlocuitor sau carte de identitate înlocuitoare (permis de ședere)
- Nachweis über die gesundheitliche Beratung nach § 10 ProstSchG;
Proof of health consultation in accordance with Section 10 Prostitutes Protection Act (Prost-SchG)
Dovadă privind consilierea medicală conform § 10 Legea privind protecția prostituatelor (Prost-SchG)
- ggf. Arbeitserlaubnis (bei nicht freizügigkeitsberechtigten Personen)
Work permit, if applicable (persons not entitled to the freedom of movement)
Permis de muncă, dacă este cazul (Persoane, care nu dețin libertatea de circulație)

Gebühren

Fees

Taxe

- Beratungsgespräch: 32 Euro
- Consultation: 32 Euro
- Interviu de consiliere: 32 Euro
- Anmeldebescheinigung: 15 Euro
- Registration certificate: 15 Euro
- Certificat de înregistrare 15 Euro
- Aliasbescheinigung: 15 Euro
- Alias certificate: 15 Euro
- Certificat de nume alias: 15 Euro

Datenschutzinformationen finden Sie unter www.darmstadt.de

Data privacy information can be found under www.darmstadt.de

Informațiile privind confidențialitatea pot fi găsite pe site ul www.darmstadt.de